

ELECTRONIC DATE RECOGNITION ENDORSEMENT – C

This Endorsement shall prevail notwithstanding any provision whether written typed or printed in this Contract inconsistent herewith.

1. This Contract does not cover loss, damage, liability or expense arising from or in any way connected, whether directly or indirectly, with:
 - a) the actual or anticipated failure or inability of any computer or electronic device or component or system or software or embedded programming, whether or not belonging to or in the possession of the direct Assured;
 - i). correctly and unambiguously to assign any data to the correct day, week, year or century,
 - ii). correctly to recognise sequence or compute any date which is or is intended to be beyond 31st December 1998,
 - iii). to continue to operate as it would have done had its current date, the true date and other date relevant to any function being carried out by it been prior to 1st January 1999;
 - b) the use of any arbitrary, ambiguous or incompletely defined date or date like code in any data, software or embedded programming;
 - c) any measures taken whether preventative, remedial or otherwise with the intention of averting or minimising any of the above.
2. Notwithstanding 1.a) and 1.b) above this Contract shall be extended to include:
 - a) loss or damage arising from physical loss of physical damage to tangible property;
 - b) liability for actual or alleged bodily injury;
 - c) liability for physical loss of or physical damage to tangible property owned by another person and resulting loss of use of such physically lost or physically damaged property;

provided that such loss, damage or liability above is within the terms, conditions and exclusions of the original policy(ies) or Contract(s).
3. For the purposes of 2. above, tangible property shall not include:
 - a) any data or embedded programming however stored or conveyed;
 - b) any computer or electronic device or component or system or software, other than where such property forms part of an insured cargo or ship's machinery, which is in any way connected whether directly or indirectly with loss or damage claimed or from which such loss or damage arises.
4. This endorsement shall not include loss, damage, liability or expense arising from any Contract solely designed to cover losses arising from any matter referred to in 1. above.
5. In calculating the net loss under this Contract the Reassured shall not treat any matter referred to in this endorsement as a basis of aggregation or in itself as an event or cause for the purpose of aggregation.

DODATEK C – ROZPOZNANIE DATY PRZEZ URZĄDZENIA ELEKTRYCZNE
/ELECTRONIC DATE RECOGNITION ENDORSEMENT – C/
(free translation)

Niniejszy dodatek ma charakter nadrzędny, a jego postanowienia mają pierwszeństwo przed wszystkimi zapisami umowy ubezpieczenia, czy to naniesionych pisemnie czy w druku, niezgodnymi z zapisami niniejszej umowy.

1. Niniejszy kontrakt/ ubezpieczenie nie obejmuje wszystkich strat, szkód, odpowiedzialności lub wydatków bezpośrednio lub pośrednio wynikających lub związanych z:
 - a). rzeczywistymi lub spodziewanymi awariami/ uszkodzeniami lub niezdolnością do pracy komputera lub urządzenia elektronicznego lub jego części składowej lub systemu lub oprogramowania typu software lub wbudowanego oprogramowania, niezależnie od tego, czy przedmioty te stanowią własność lub są w posiadaniu Ubezpieczonego czy też nie;
 - i). prawidłowe i jednoznaczne przyporządkowanie każdej daty do właściwego dnia, tygodnia, roku lub wieku,
 - ii). prawidłowe rozpoznanie sekwencji lub wyliczenie daty, która jest lub w zamierzeniu ma dotyczyć okresu po 31 grudnia 1998,
 - iii). kontynuowanie procesu tak jakby była to data bieżąca, aktualna lub każda inna data związana z jakąkolwiek funkcją wykonywaną przed 1 stycznia 1999.
 - b). użyciem każdej przypadkowej, niejednoznacznej lub niekompletnie zdefiniowanej daty lub zbliżonego do daty kodu w jakichkolwiek danych, oprogramowaniu typu software lub wbudowanemu oprogramowaniu;
 - c). środkami podjętymi, zapobiegawczymi, naprawczymi lub innymi mającymi na celu uniknięcie lub zminimalizowanie wszystkich powyżej wymienionych zdarzeń.
2. Niezależnie od postanowień 1.a) i 1.b) jak powyżej, niniejszy kontrakt/ ubezpieczenie winno być rozszerzone i obejmować:
 - a). straty lub uszkodzenia wynikające z materialnych strat lub fizycznych uszkodzeń w aktywach materialnych;
 - b). odpowiedzialność za rzeczywiste lub domniemane uszkodzenia ciała,
 - c). odpowiedzialność za materialne straty lub fizyczne uszkodzenia w aktywach materialnych, będących własnością innej osoby i skutkujących utratą możliwości korzystania z tych utraconych lub fizycznie uszkodzonych aktywach materialnych,pod warunkiem, że taka strata, uszkodzenie lub odpowiedzialność wynikają wprost z warunków i wyłączeń odpowiedzialności z oryginalnej polisy (polis) lub kontraktu (kontraktów).
3. Dla celów wymienionych w pkt. 2 jak wyżej, aktywami materialnymi nie są:
 - a). żadne dane lub wbudowane oprogramowanie magazynowane lub przenośne;
 - b). żaden komputer lub urządzenie elektroniczne lub jego części lub system lub oprogramowanie typu software chyba, że stanowi ono część ubezpieczonego ładunku lub urządzeń statku, które jest w dowolny sposób bezpośrednio lub pośrednio związane ze zgłoszoną stratą lub uszkodzeniem lub gdy zgłoszona strata lub szkoda z nich wynika.
4. Niniejszy dodatek wyłącza stratę, szkodę, odpowiedzialność lub wydatki związane z jakimkolwiek kontraktem, stworzonym dla pokrycia szkód wynikających z przyczyn wymienionych w pkt. 1. (jak wyżej)
5. Przy kalkulacji wysokości szkody netto na podstawie niniejszej umowy Ubezpieczony nie powinien traktować żadnej z podniesionych w niniejszym dodatku kwestii jako podstawy do łączenia odpowiedzialności lub jako przyczyny stanowiącej podstawę dla celów łączenia odpowiedzialności.